



NEWS 2017

N° 35



*Le Comité de Jumelage vous souhaite de belles fêtes de fin d'année
et une année 2017 généreusement ponctuée de beaux événements*

INFORMATIONS UTILES

QUE FAIRE POUR ETRE MEMBRE DU JUMELAGE ?

- ◆ Régler une cotisation de 20€ lors de l'assemblée générale ou adresser un chèque à l'ordre du Jumelage Pithiviers-Ashby de la Zouch à : Mme Jocelyne LASNIER, 6 Rue Chambonnois – 45300 Ascoux (joindre à votre envoi votre carte de cotisation et une enveloppe timbrée à vos nom et adresse pour le retour de votre carte).
- ◆ En indiquant à Bernadette Fleureau-Boisset (☎ 02.38.39.42.21) que l'on désire recevoir des amis Anglais lors de leur prochaine visite du 15 au 20 juin 2017.
- ◆ En participant aux activités amicales et culturelles auxquelles vous serez conviés.
- ◆ En suivant les cours d'Anglais donnés chaque lundi scolaire.
- ◆ En participant aux conversations du Cercle anglais, le 2^{ème} et 4^{ème} mercredis scolaires de chaque mois.

COURS D'ANGLAIS – CERCLE DE CONVERSATION (au Centre d'Activités Culturelles)

✓ **Les cours d'Anglais** (au CAC chaque lundi scolaire)

| | |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------|
| Débutants confirmés : | de 11h00 à 12h00 |
| Elémentaires : | de 13h30 à 14h30 |
| Débutants : | de 14h40 à 15h40 |
| Intermédiaires : | Groupe A : de 15h50 à 16h50 - Groupe B : de 17h00 à 18h00 |
| Perfectionnement : | de 18h10 à 19h10 |

On peut encore s'inscrire auprès de Mme Jeannine VIEVARD (☎ 02.38.30.01.27). Coût : 170€ (payables en 2 fois : 85€ encaissement après le 1^{er} cours, 85€ encaissement en janvier 2017).

✓ **Cercle de conversation en Anglais** (tous les 2^{ème} et 4^{ème} mercredis scolaires du mois (de 17h30 à 18h30)). Des personnes aimant parler Anglais se réunissent au CAC. Certains ont un bon niveau mais il y a aussi ceux qui ont des notions et qui viennent pour « parler ». Les sujets abordés sont des sujets d'actualité, vacances, voyages, recettes de cuisine...

Vous pouvez y venir librement, il suffit de régler une cotisation familiale (20€). S'adresser à Mme Brigitte MORIN (☎02.38.30.39.28).

NOUVELLES D'ASHBY DE LA ZOUCH

« Cher M. Bregat, voilà la liste du bureau de jumelage dès l'assemblée générale lundi 16 novembre 2015.

THE EXECUTIVE COMMITTEE

| Title | Name | Telephone | E-mail |
|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|---------------------------|
| Chairman | Joan Inchley | 01530 224494 | joan.inchley@talktalk.net |
| Secretary | Elaine Shaw | 01530 564077 | ptva@hotmail.co.uk |
| Vice-Chairman | Margaret Barnet | 01283 552636 | mhbarnett8@yahoo.co.uk |
| Treasurer | Peter Wilkinson | 01530 414689 | ptwilk@talktalk.net |
| Membership Secretary | Anne Donegan | 01283 760348 | arndonegan@btinternet.com |
| General Committee Members | Sandra Adkins, Alan Briggs, Linda Brown, Geoff Cort, Wendy Fry, David Harris, Bill Pratt (Honorary President) Cllr. Geraint Jones (Town Council Rep.) | | |

Nous avons eu une minute de silence au début de l'A.G. en pensant de vos compatriotes. C'est l'horreur ! Nous attendons avec impatience vous accueillir au mois de juin. Bonjour à tout le monde !
Elaine Shaw, secrétaire. »



From: [Tony Green](#)

To: [Dominique BAILLY](#)

Sent: Saturday, November 14, 2015 6:32 PM

Subject: nous sommes Paris

Dear Richard and Dominique

Christine and I want to pass to you our sorrow and anger at the atrocities that have been carried out in Paris, a city that we look on with as much affection as we do London. All our friends here are horrified and shocked at the barbarity and savagery shown by the murderers to innocent people just enjoying themselves on a typical Friday night. I know there is nothing we can do, but we hope that you and yours are all safe and our thoughts are with you and all the people of France in this terrible time. With our love and solidarity with you. Tony and Christine.



Chers Amis
Juste un mot pour exprimer
mon honneur devant ces atrocités barbares
commises il y a une semaine vendredi
dernier à Paris.
J'avais essayé de vous envoyer
un email mais sans succès. Je vous
assure que tout le monde ici en Angleterre
est au coude à coude avec vous à
ce terrible moment.

amicalement
David

De David Harris à Maurice et Elisabeth Dupeu



De : Joan Inchley [mailto:joan.inchley@talktalk.net]

Envoyé : vendredi 15 juillet 2016 14:12

À : jcbregeat@gmail.com

Objet :

Dear Jean-Claude, another dreadful happening in your country at the hands of murdering maniacs! I send you the love and support of everyone in the Ashby Twinning Association and the assurance that at this awful time your country is not alone. We deplore these acts of madness and perhaps it makes the aim of the Twinning movement more important than ever. I send you my love and support. Joan

NOUVELLES DE L'ASSOCIATION DE PITHIVIERS

Septembre 2015. Après la réunion d'information et d'inscriptions aux cours du 21, les 56 élèves inscrits ont repris le chemin du CAC dès le 28. Eileen Thien les attendait avec son gentil sourire et son enthousiasme. Quant aux réunions du cercle de discussion en Anglais elles ont repris le 23, sous la houlette de Brigitte Morin.

Octobre 2015. Un repas de « retrouvailles » après la visite de nos amis anglais a eu lieu le 1^{er} au restaurant « La chaumière ». Il a plané tout au long de la soirée l'ambiance chaleureuse qui avait régné en juin. Le 3, la fête interculturelle à laquelle nous avons participé, a bénéficié d'un temps clément. Comme chaque fois, notre étal a été dévalisé.

Jumelage anglais

Une page se tourne

Au cours de l'assemblée générale du jumelage Pithiviers-Ashby-de-la-Zouch, Jean-Claude Bregeat est devenu le nouveau président de l'association.



► L'émotion était palpable, mercredi 7 octobre, quand Chantal Cottin, la présidente du jumelage Pithiviers-Ashby-de-la-Zouch, a remis les clés de l'association à son successeur, Jean-Claude Bregeat dans les locaux du Centre d'activités culturelles (Cac) où se tenait l'assemblée générale qui a entériné ce passage de témoin. « Elle était au bord des larmes », confie Jean-Claude Bregeat, propulsé à la tête de la plus ancienne (son acte de naissance indique l'année 1959) et la plus importante association de jumelage de Pithiviers qui compte plus de 100 adhérents et qui dispense plus de 55 cours en sus du cercle d'anglais où les gens se retrouvent pour échanger et dialoguer dans la langue de Shakespeare sous l'autorité de Brigitte Morin.

« Quand Chantal m'a proposé de prendre la présidence, je me suis laissé

Jean-Claude Bregeat est aussi choriste dans la chorale de Dadonville, Lavidad.

faire », dit le nouveau président avec une certaine coquetterie, tout de même conscient de l'ampleur de sa tâche. Mais Jean-Claude Bregeat, tout juste retraité depuis le 1^{er} octobre, a l'habitude de relever les challenges et de manager les équipes. Créateur de la société Fare (détecteurs d'incendie) en 1988, puis président de la société Safe home detector (SHD), Jean-Claude Bregeat est Pithivérien depuis 1988. « Cela fait 47 ans que je conçois et que je

fabrique des détecteurs d'incendie », raconte-t-il.

Dans un premier temps, Jean-Claude Bregeat a la charge d'organiser le bal des jumelages, une institution incontournable qui réunit les deux autres associations - allemandes et portugaises - dans un même lieu et dans une entente cordiale. En l'occurrence, à la salle des fêtes de Dadonville, samedi 16 avril. Avant qu'un voyage entraîne, au mois de juin, les adhérents à Ashby-de-la-Zouch.

Notre Assemblée générale s'est tenue le 7 Octobre 2015 dans les locaux du CAC. Au cours de cette réunion il a été procédé au renouvellement du bureau, il se compose comme suit :

Président : Jean-Claude Brégeat

Présidente d'honneur : Aimée Hannequin

Vice Présidente : Jeannine Vievard (Déléguée aux cours).

Secrétaire Générale : Bernadette Fleureau-Boisset

Secrétaire adjointe : Dominique Bailly

Trésorière : Jocelyne Lasnier

Trésorière Adjointe : Danielle Leborgne

Délégués CAC : Micheline Masson - Richard Bailly

Festivités : Richard Bailly - Joël Fleureau-Boisset -

Robert Nau - Christian Noell

Cercle Anglais : Brigitte Morin

Autres membres actifs : Françoise Brégeat - Chantal Cottin - Geneviève Mameaux - Martine Noell

Auditeurs désignés par la Mairie : Mme Françoise Hincky – Mr Ercan Afacan – Mr Serge Decobert.

Ce qui s'est passé après notre dernière Assemblée Générale du 7 Octobre 2015.

Le réveillon du 31 décembre 2015 organisé par le CAC a remporté un franc succès. Les membres de notre Jumelage qui ont participé à l'organisation et à la soirée peuvent en témoigner.

Le 14 Janvier 2016, la cérémonie des vœux de Monsieur le Maire de Pithiviers s'est déroulée sous le thème des Jumelages. En effet, après la récente naissance du Jumelage avec la Turquie, ce sont tous les Jumelages de Pithiviers qui étaient mis à l'honneur. Une photo prise à Ashby, transformée en poster, a joliment décoré notre stand.



Le 16 avril, le bal des Jumelages s'est installé à la salle des fêtes de Dadonville. Moins de participants que nous en espérions mais une excellente ambiance. Les danseurs s'en sont donné à cœur joie, et les spectateurs étaient manifestement ravis. Il faut dire que J.F. Carcagno était à l'accordéon...

Le 30 Avril, sortie de printemps à Chartres. C'est sous une pluie battante accompagnée d'un vent glacial que nous avons parcouru le quartier de Bel Air où les immeubles sont habillés de magnifiques fresques en trompe-l'œil. La guide nous a fait oublier le mauvais temps avec des explications passionnantes sur ces quelque 4000 m2 de façades décorées.



Au Campanile, un repas bien chaud nous a ragaillardis avant qu'on se rende à la Maison Picassiette, œuvre de Raymond Isidore, né à Chartres le 8 septembre 1900. De morceaux de vaisselle et de verre brisés est née cette extraordinaire œuvre d'art brut à laquelle cet homme modeste a consacré toute sa vie.



Comme chaque fin de saison, les élèves des différents cours et les participants au cercle de discussion en anglais ont tenu à se réunir pour fêter la fin de l'année scolaire. C'est le 27 mai qu'ils se sont retrouvés à « La Rive du Bois » pour partager bon repas et anecdotes.

Voyage à Ashby du 8 au 14 juin.



37 inscrits, mais malheureusement deux n'ont pas pu monter à bord du ferry. En effet, après l'inondation de leur maison lors des intempéries, Jean-Claude et Claudine Delouche avaient décidé de participer au voyage dans l'espoir de se changer les idées. Bouleversés par les événements, ce n'est qu'au dernier moment qu'ils se sont aperçus qu'il leur manquait une carte d'identité. Aucune négociation n'a fait fléchir les douaniers, Jean-Claude et Claudine n'ont pas pu embarquer et c'est avec beaucoup de tristesse que nous avons dû partir sans eux. Ils nous ont bien manqué.

Après la traversée de nuit avec diner à bord, quelques heures de repos et un petit déjeuner servi de bon matin, nous avons accosté à Portsmouth et pris aussitôt la route pour Ashby.

Au passage, une étape était prévue pour une visite guidée du château qui a vu naître Winston Churchill, « *Blenheim palace* ».



Une balade ponctuée de magnifiques points de vue nous a conduits ensuite par les chemins du vaste parc planté d'arbres vénérables jusqu'au lac et sa cascade. Au hasard de nos pas, nous avons découvert le jardin italien, la roseraie, un buste de Winston Churchill gardant l'entrée d'un chemin dallé de pierres gravées aux dates et événements de sa vie...



Puis nous avons rejoint le car pour la dernière partie du parcours vers Ashby. Comme d'habitude, nos hôtes étaient réunis sur le parking du Royal Hôtel et nous attendaient. Notre arrivée a déclenché de grands gestes de bienvenue et des embrassades à la descente du car. Mais la journée avait été longue et la fatigue se faisait sentir, alors nous nous sommes dispersés rapidement pour gagner les maisons de nos correspondants pour un peu de repos.

Vendredi 10, nous avons rendez-vous sur le parking à 8h30 pour partir vers Ironbridge, petite ville bordée par la rivière Severn, où le premier pont en fer arqué du monde a été bâti en 1779.



C'est dans cette ville que, grâce à la production d'un fer de très bonne qualité, la Révolution industrielle a commencé au Royaume uni.

Une pause agrémentée d'une boisson chaude au « *Tea emporium* » bel endroit donnant sur le pont, suivie d'un peu de shopping dans les petites rues et le temps a passé vite.

En fin de matinée, notre car nous a conduits à Blists Hill, au musée de « *Victorian Town* » où le déjeuner était prévu.



Ensuite nous avons parcouru le village Victorien reconstitué d'après les archives, avec ses industries, sa banque, ses commerces, ses artisans, son école et ses bars...

Retour à Ashby à 18h30, Monsieur le Maire d'Ashby nous y attendait pour la cérémonie de bienvenue. Monsieur Ercan Afacan, représentant Monsieur le Maire de Pithiviers, était accompagné par Mmes Hincky, Jory, Languille et Mr Languille, Conseillers municipaux.



Le samedi 11 s'est déroulé dans les familles, et à en croire les échos, il s'est très bien passé, entre visites alentour et joyeux repas partagés avec d'autres familles.

Dimanche 12, Ashby célèbre l'anniversaire de la Reine. Un grand déjeuner était organisé dans les rues. Il pleuvait, il pleuvait... mais personne n'était découragé, les gens vêtus d'imperméables, chaussés de bottes de caoutchouc et équipés de grands parapluies installaient les tables du pique-nique.



Pour les membres du Jumelage, ce dimanche était le jour du repas officiel à la « Lyrics room ». Cette année, nos amis l'ont placé sous le thème de Noël.



Tout y était, « *Christmas day lunch* », scintillante décoration de la salle et petits cadeaux sur les tables, chansons, Silent night, Rudolph the red-nosed reindeer et Jingle bells côté Anglais puis en version Française Vive le vent d'hiver de notre côté. Nous avons même eu la visite du Père Noël !



Ce jour-là pas de neige au dehors mais une pluie soutenue. Ce fut originalement décalé dans le temps et ... mémorable !

Lundi 13, dernier jour déjà. Aujourd'hui, nous visiterons la ville de Chesterfield dans le Derbyshire, et surtout son célèbre clocher tors. L'utilisation de bois vert pour bâtir ce clocher, conjuguée à l'ajout de plus de 30 tonnes de plaques de plomb est vraisemblablement la raison de la torsion de ce clocher. Mais il est d'autres versions qu'il conviendrait peut-être de prendre en considération, parmi elles celle du diable qui se serait assis sur l'église pour s'y reposer, enroulant sa queue autour du clocher et chez qui un éternuement intempestif aurait entraîné un spasme qui aurait provoqué la torsion du clocher...



Dans ce monde où tout est possible, à chacun de choisir sa version...

Tout en réfléchissant à ce sujet quelque peu tordu, nous sommes allés déjeuner dans le Hardwick Inn d'un fish and chips accompagné d'une chope de bière dont on se souviendra...



... et pour finir la journée, visite d'une poterie très réputée, Denby Pottery, avec initiation à la réalisation d'une grenouille-souvenir suivie avec beaucoup de sérieux et d'application...



Mardi 14 à l'aube, c'est le départ, nous sommes sur le parking du Royal Hôtel ... on se jette dans les bras des uns et des autres et on s'embrasse avant de

monter dans le car pour rejoindre sa place. Les vétérans jouent les braves mais leur sourire est tout de même un peu crispé, d'autres sont carrément émus, et j'entends Françoise qui s'installe devant moi en murmurant d'une petite voix presque tremblante « *c'est émouvant ...* ».

Allez, à l'année prochaine à Pithiviers !



Le 3 septembre 2016, nous avons tenu notre stand au Forum des Associations.



Belle affluence et grande variété d'activités proposées, des associations sportives aux travaux manuels et/ou artistiques en passant par le culturel et l'engagement dans les associations caritatives... il y avait de quoi intéresser tous les membres d'une famille.

Le 5 septembre 2016, réunion d'information et d'inscriptions aux cours d'anglais. L'année 2015 s'est terminée avec un total de 60 élèves, de toute évidence nos cours remportent un franc succès.

Le 14 septembre, reprise des réunions du Cercle de discussion en Anglais dans la salle ronde du CAC.

Le 16 septembre, un repas des retrouvailles a réuni à la ferme auberge de la Vallée à Estouy une trentaine de participants au voyage à Ashby en juin dernier. On s'est régalé des spécialités de la maison, poulet au safran et Pithiviers glacé.

Le 19 septembre, reprise des cours dans les locaux du CAC.

Le 1^{er} Octobre 2016, Fête interculturelle au Parc de Bellecour sur le thème des chapeaux. Concernant notre étal, nous avons fait des achats lors de notre dernier séjour à Ashby et nous avons pu proposer à nos visiteurs quelques spécialités typiquement anglaises, thé, bonbons, gâteaux, chutney, marmelades, bière....

Projets de sorties ou manifestations en 2016/2017

Une sortie d'automne est en cours d'organisation pour le samedi 26 novembre, le projet est de nous conduire à Moret-sur-Loing avec repas sur place et, aux alentours visite d'un élevage d'autruches...

Mercredi 19 octobre, Assemblée Générale.

Membres sortants rééligibles :

Mmes Dominique Bailly, Chantal Cottin, Bernadette Fleureau-Boisset, Micheline Masson. Monsieur Richard Bailly.

Réveillon du 31 décembre 2016 organisé par le CAC comme chaque année à la salle des fêtes de Pithiviers. Le talent de l'orchestre et celui du traiteur sont la garantie d'une soirée réussie, toujours très appréciée par les participants...

La salle des fêtes de Pithiviers est d'ores et déjà réservée pour le **11 mars 2017** pour un bal des Jumelages en cours de mise au point. Vous serez tenus informés.

Une sortie de printemps vous sera aussi proposée le moment et les beaux jours venus...

Cette année, nous aurons le plaisir d'accueillir nos amis anglais, **du 15 au 20 Juin**. Le programme, déjà bien ébauché, est en cours de préparation avec de bonnes idées culturelles et distrayantes.



Nos peines



Tuesday 26th January Bill Pratt, our Honorary President, passed away. This is really the end of an era. Although not a founder member of the Association, he joined in the very early days and for a long time worked closely with John Staples, the moving spirit behind it. Bill was, in many ways, the very embodiment of the Twinning. Serving in several rôles, including that of chairman, it is difficult to recall a visit to or from Pithiviers without him there (his distinctive beret even acknowledged by a French mayor!). For many years he recorded the visits, first with his camera, then on video camcorder. Several of them are in our website archive. Bill was truly a pillar of the Association in which he inevitably leaves a large gap. We will miss him and our heart -felt sympathy goes out to Nita and William at this sad time of loss.

Le 22 Juillet, Claude Hannequin nous a quittés.
Epoux d'Aimée, présidente de notre Jumelage pendant presque trois décennies, il l'a épaulée dans sa tâche avec enthousiasme et sans jamais lui faire défaut. Il n'aimait rien tant que participer aux installations diverses et variées indispensables pour la bonne marche des manifestations organisées au sein du Jumelage, bal annuel, réception de nos amis anglais, sorties.... Claude était toujours là où Aimée avait besoin d'aide.
Son humour et sa gentillesse vont nous manquer.
A Aimée et sa famille, nous présentons nos très sincères condoléances.





Le mot du président



Pour commencer, je vais emprunter à Joan, joyeuse et dynamique présidente du jumelage à Ashby, une formule qu'elle a faite sienne, qui prélude chacune de ses prises de parole et qui déclenchera sans aucun doute le sourire chez les participants au voyage vers Ashby en juin dernier, ainsi que chez tous ceux qui l'ont rencontrée, donc :

« *Mes chers amis !* »

Voici que se termine ma première année à la barre de ce valeureux « vieux gréement ». Je veux parler bien sûr de notre Jumelage qui navigue depuis bientôt soixante ans entre côtes anglaises et côtes françaises.

Lorsque Chantal Cottin m'a contacté pour me proposer de prendre sa suite à la présidence j'ai tout d'abord été étonné. Etonné que Chantal considère qu'il serait dans mes cordes de prendre la barre après elle. Je ne connaissais pas vraiment les codes du monde associatif, occupé que j'étais professionnellement par le monde industriel. Après un délai de réflexion, conscient de mon imminente disponibilité pour raison de retraite et motivé à l'idée de mettre cette disponibilité au service d'une cause sympathique, je lui ai donné mon accord. A ce jour, je peux le dire, je ne regrette pas cette décision. Et pour reprendre les termes de Chantal dans son message de l'an dernier, moi aussi j'ai goûté « le cocktail composé d'un soupçon de soucis, une rasade d'adrénaline, une dosette de concentré de travail en bonne compagnie, une belle poignée de p'tits bonheurs, une large dose de belles rencontres, le tout généreusement saupoudré de graines d'amitié ». Et je peux dire que je n'éprouve aucun regret d'avoir pris cette décision.

Je voudrais au passage remercier l'équipage composé des membres du bureau, qui m'épaule très efficacement pour que je garde le cap ainsi que tous les adhérents et sympathisants du Jumelage pour leur fidélité.

Afin de dynamiser notre Jumelage, nous devons tenter de rajeunir les membres, de part et d'autre du tunnel. Nous avons reçu de nombreuses demandes de parents qui désirent (dans la région de Pithiviers) trouver pour leurs enfants des correspondants en Angleterre et éventuellement des échanges pendant les vacances scolaires ! J'ai formulé cette demande auprès de David Harris qui est responsable « d'augmenter les contacts » entre les jeunes. J'attends ses réponses !

Un programme va être bâti dans les prochains jours/semaines pour l'année 2017, mais dès à présent on peut évoquer notre participation au forum des associations le 3 septembre 2016, et à la fête interculturelle le 1er octobre 2016. Il y aura également le réveillon organisé par le CAC auquel participent bon nombre de nos adhérents, le bal des jumelages et puis les traditionnelles sorties d'automne et de printemps, le repas de fin des cours que les élèves apprécient et pour finir, la visite de nos amis anglais du 15 au 20 juin 2017. Nous réfléchissons pour trouver d'autres activités à ajouter à notre planning et les suggestions seront les bienvenues...

Bien évidemment, en cette période de fin d'année je vous présente tous mes vœux de bonne santé, et mes souhaits pour que de belles choses s'inscrivent sur vos agendas tout au cours de la nouvelle année.

Jean-Claude Bregeat

Chers Amis,

Ainsi que vous le voyez, vous trouverez dans ce petit journal, les activités proposées par notre Association.

Venez nous rejoindre aux cours d'Anglais, au Cercle de discussion en anglais, participez à l'accueil de nos amis anglais lors de leur venue du 15 au 20 juin 2017, venez à notre bal du 11 mars 2017 et aux sorties que nous organisons au cours de l'année auxquelles vous êtes invités. L'ambiance y est toujours agréable et conviviale.

Je vous rappelle qu'une Association ne vit que grâce à la participation active de tous, nous aimerions que la nôtre continue à vivre longtemps. Ce qui vous intrigue, vous déçoit, vous plait, ce que vous souhaitez voir se réaliser au sein du Jumelage, vos idées nouvelles, tout, vous pouvez tout nous dire.

Cette rubrique est la vôtre, adressez vos remarques, vos idées, vos suggestions, à :

Madame Bernadette Fleureau-Boisset
10, Rue du Bois – 45480 Bazoches-les-Gallerandes.



Le château d'Ashby de la Zouch